

Appendix A: Stimulus sentences

For the Korean version of the experiment, the YO version is shown, with the underlined portion representing the morphology that was modified to create the PANMAL and SUPNITA versions.

(1) Since I've been taking the bus these days I get more time to read books, and so I feel like I'm using my time more efficiently than when I used to drive, which I like.

요즘 버스를 타고 다니니까 뭐, 책을 보기도 하고, 운전하고 다닐 때보다 시간을 훨씬 잘 쓰는 것 같아서 좋아요.

(2) I used not to eat breakfast in the morning, but I was just always feeling so down and had no energy, and so now I've started to eat a bit each morning.

원래는 아침 안 먹고 다녔는데 어느 날 하늘이 노랑고 기운이 하나도 없어지길래 이젠 좀 챙겨 먹기 시작했어요.

(3) The owner of my gym probably thinks I'm a very generous person. I paid for a one-year membership but I haven't gone more than about two weeks.

헬스장 관장님은 아마 저를 기부천사라고 생각하실 거예요. 일 년을 등록했는데 한 이 주도 못 간 것 같아요.

(4) Last week I went to our group meeting, but of the four people in our group only two of us showed up, so for now just the two of us are working together.

지난주에 조 모임에 나갔더니, 네 명 중에 저까지 두 명만 와 있고 나머지는 연락이 안 돼서, 일단 저희 둘이 하고 있어요.

(5) I had to register for my qualifying exams by yesterday but had completely forgotten. I was planning on finishing everything this semester and taking a bit of a break, so that's too bad.

어제까지 종합시험 신청이었는데 새까맣게 잊고 있었어요. 이번에 딱 끝내고 좀 쉬려고 했는데 아쉬워요.

Appendix B: Rating attributes in English and Korean

Pairs are presented in the order that they appeared in the experiment. Note that the order of adjectives for independent/dependent differed across languages, as the Korean order corresponds to “dependent — independent”.

English	Korean
Impolite — polite	버릇없다 — 공손하다
independent — dependent	의존적이다 — 독립적이다
short — tall	키가 작다 — 키가 크다
weak — strong	약하다 — 강하다
arrogant — humble	거만하다 — 겸손하다
unattractive — attractive	매력적이지 않다 — 매력적이다
not very masculine — very masculine	그리 남성적이지 않다 — 매우 남성적이다
not serious — serious	가볍다 — 진지하다
not cute — cute	귀엽지 않다 — 귀엽다
unemotional — emotional	이성적이다 — 감정적이다
not confident — confident	자신감 없다 — 자신감 있다
unfriendly — friendly	불친절하다 — 친절하다
insincere — sincere	진정성 없다 — 진정성 있다
uneducated — educated	학력이 낮다 — 학력이 높다